

# מכון התקנים הישראלי

## מכרז פומבי למתן שירותי תרגום ועריכה לשונית עבור מכון התקנים הישראלי

1. מכון התקנים הישראלי (להלן: "המכון") מזמין בזה הצעות להשתתפות במכרז פומבי למתן שירותי תרגום ועריכה לשונית עבור אגף התקינה במכון. ההתקשרות הינה לקבלת שירותי תרגום של מסמכים, לרבות תקנים, מפרטים ומסמכים טכניים מקצועיים אחרים, מהשפה האנגלית לשפה העברית, ומהשפה העברית לשפה האנגלית, וכן שירותי עריכה לשונית של מסמכים כאמור.
2. ההשתתפות במכרז מותנית, בין היתר, בתנאים המוקדמים הבאים:
  - 2.1. למציע יש, לפחות, שלושה לקוחות, שמקבלים ממנו שירותי תרגום דומים לשירותים נשוא מכרז זה, בהיקף שאיננו נמוך מ-2,000 עמודים בשנה, ללקוח (כ-80% מהם מאנגלית לעברית והיתר מעברית לאנגלית).
  - 2.2. המציע, ובמקרה של תאגיד - כל אחד מעובדיו המיועדים לבצע את השירותים עבור המכון, הינו אקדמאי בעל תואר ראשון לפחות (עדיף תואר בנושאים טכנולוגיים) ובעל תעודה של בוגר החוג לתרגום מאחת האוניברסיטאות בארץ.
  - 2.3. המציע, ובמקרה של תאגיד - כל אחד מעובדיו המיועדים לבצע את השירותים עבור המכון, יודע את השפה העברית והאנגלית על בוריין (ברמת שפת אם).
  - 2.4. למציע, ובמקרה של תאגיד - לכל אחד מעובדיו המיועדים לבצע את השירותים עבור המכון, ניסיון של 5 שנים לפחות בתרגום של מסמכים בעלי אופי מקצועי מאנגלית לעברית ומעברית לאנגלית.
  - 2.5. המציע הינו בעל כל האישורים הנדרשים לפי חוק עסקאות עם גופים ציבוריים (אכיפת ניהול חשבונות ותשלום חובות מס, שכר מינימום והעסקת עובדים זרים), תשל"ו-1976, וכל אישור לעניין מע"מ, ניכויים או פטור מניכויים ממס במקור וכדומה.
  - 2.6. צירוף ערבות בנקאית, אוטונומית, בהתאם לדרישות המכרז, בסך של 10,000 (עשרת אלפים) ₪, צמודה למדד המחירים לצרכן ובתוקף עד ליום 31.05.2010.
  - 2.7. תנאים נוספים כמפורט בחוברת המכרז.
3. ניתן לקבל את חוברת המכרז במדור הרכש במכון, ברחוב חיים לבנון 42, תל אביב, בתיאום מראש וכנגד תשלום בגין עלויות הפקתה או להוריד אותה ישירות מאתר האינטרנט של המכון, בכתובת <http://www.sii.org.il/711-he/SII.aspx>, החל מיום 14.01.2010.
4. השתתפות במכרז מותנית בתשלום סך של 250 ₪, אשר לא יוחזרו למציעים בכל מקרה. את התשלום יש לבצע לזכות חשבון מס' 100300/27 בבנק לאומי לישראל בע"מ (סניף 808, ארלוזורוב ת"א), באמצעות העברה בנקאית או הפקדה לזכות החשבון.
5. את ההצעות יש להגיש בהתאם להוראות המפורטות בחוברת המכרז, לא יאוחר מיום 01.02.10, שעה 12:00, בתיבת המכרזים שנמצאת במדור הרכש של המכון, בכתובת המצוינת לעיל.
6. המכון אינו מתחייב לקבל את ההצעה הזולה ביותר או כל הצעה שהיא, והוא יהיה רשאי לבטל מכרז זה לפי שיקול דעתו הבלעדי, לרבות אם הוגשה למכרז הצעה אחת בלבד. כן רשאי המכון לא לקבל הצעה במחירים החורגים מהותית מהערכותיו.
7. המכון שומר על זכותו לפנות במהלך הבדיקה וההערכה של ההצעות אל המציעים בכדי לקבל הבהרות להצעותיהם או בכדי להסיר אי בהירויות שעשויות להתעורר בבדיקת ההצעות. כן שומר המכון על זכותו לנהל משא ומתן עם המתמודדים במכרז שהצעותיהם נמצאו מתאימות לצרכיו, בשוויון ותוך הקפדה על מתן הזדמנות הוגנת לכל מי שנוהל עמו משא ומתן, הכל בהתאם להוראות דיני המכרזים.
8. שאלות ובקשות להבהרות ניתן להעביר לידי עו"ד ליאור הינקוס, במשרדי היועצים המשפטיים של המכון, באמצעות פקס' שמספרו 03-6857533. לא יתקבלו פניות טלפוניות או אחרות.